

EN

AIDOO ZIGBEE G13 BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

FR

AIDOO ZIGBEE G13 BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

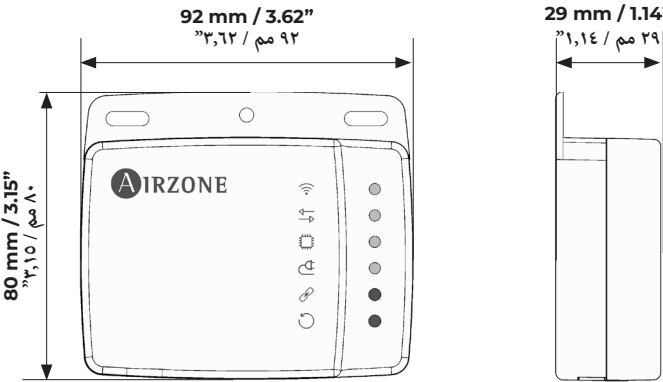
EN

TECHNICAL SPECS

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Connection to indoor unit / Connexion à l'unité intérieure	
V max.	18 Vdc
I max.	137.5 mA
V in	12-16 Vdc
Consumption / Consommation	216 mW
Type of cable / Type de câble	AZPV8WIRE07
Wire section / Section du câble	6 x 0.2 mm²
Wire length / Longueur du câble	2.5 m (8.2 ft)
Zigbee Communication / Communications Zigbee	
Protocol / Protocole	Zigbee
Model / Modèle	MGM210P
Communication frequency Fréquence de communication	2.4 GHz
Maximum power Antenna power Force maximale Force de l'antenne	+ 10 dBm 1.86 dBi
Sensitivity / Sensibilité	- 103.9 dBm
RS-485 Port / Port RS-485	
Shielded twisted pair Câble torsadé et blindé	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²
Communication protocol Protocole de communication	Modbus RS-485 Par – 19200 bps
Operating temperatures / Températures opérative	
Storage / De stockage	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Operation / De fonctionnement	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Operating humidity range Plage d'humidité de fonctionnement	5 ... 90 % (non-condensing)
Mechanical aspects / Aspects mécaniques	
Protection class / Degré de protection	IP 41
Weight / Poids	130 g (0.29 lb)
Size / Dimensions (W x H x D)	92 x 80 x 29 mm (3.62 x 3.15 x 1.14")
Max. operating height Hauteur max. fonctionnement	2000 m (6561.68 ft)



AIDOO ZIGBEE G13 BY AIRZONE

AR

جهاز لإدارة الوحدات ودمجها عن بُعد. اتصال لاسلكي بتقنية Zigbee. يعمل جهاز Aidoo Zigbee من Airzone، بمعيار ٣,٠، في أي شبكة Zigbee مع الأجهزة ووحدات التحكم الأخرى المعتمدة من Zigbee ومن أي مُصنّع آخر. ونظرًا لكونه عقدة تعمل بالطاقة بشكل دائم، فإنه سيعمل كمُكرّر للإشارة (repeater) بغض النظر عن المُصنّع لزيادة موثوقية الشبكة.

الوظائف:

- التحكم في معلمات الوحدة.
- منفذ للدمج عبر بروتوكول Modbus.

(AR)

الخصائص الفنية

EN

التوصيل بالوحدة الداخلية	
فولت أقصى	١٨ فولت
الشدة القصوى	١٣٧,٥ مللي أمبير
جهد الدخل	١٦-١٢ فولت
الاستهلاك	٢١٦ ميلي واط
نوع الكابل	AZPV8WIRE07
قسم الأسلاك	٦ x ٠,٢ ملم ²
طول الكابل	٢,٥ م (٨,٢ قدم)
اتصالات زيغبي	
البروتوكول	زيغبي
الطرز	MGM210P
تواتر التواصل	٢,٤ جيجاهرتز
القدرة القصوى - قدرة الهوائي	١٠+ ديسيبل ملي واط ١,٨٦ ديسيبل
الحساسية	-١٠٣,٩٠ ديسيبل ملي واط
منفذ RS-٤٨٥	
كابل مصفح وملفوف	٢ x ٠,٢٢ + ٢ x ٠,٥ ملم ² (٢٣ AWG – سلكان + ٢٠ AWG – سلكان) الحد الأدنى: ٠,٢ ملم ² / الحد الأقصى: ١,٥ ملم ²
بروتوكول الاتصالات	٤٨٥-Modbus RS بار - ١٩٢٠٠ بت في الثانية
درجات حرارة التشغيل	
التخزين	-٢٠ ... ٧٠ درجة مئوية (-٤ ... ١٥٨ درجة فهرنهايت)
التشغيل	٠ ... ٤٥ درجة مئوية (٣٢ ... ١١٣ درجة فهرنهايت)
نطاق رطوبة التشغيل	٥ ... ٩٠ ٪ (بدون تكاثف)
الجوانب الميكانيكية	
درجة الحماية	IP ٤١
الوزن	١٣٠ غ (٠,٢٩ باوند)
الحجم (العرض x الارتفاع x العمق)	٩٢ x ٨٠ x ٢٩ ملم (٣,٦٢ x ٣,١٥ x ١,١٤ بوصة)
الحد الأقصى لارتفاع التشغيل	٢٠٠٠ متر (٦٥٦١,٦٨ قدم)

FCC / ISED

(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

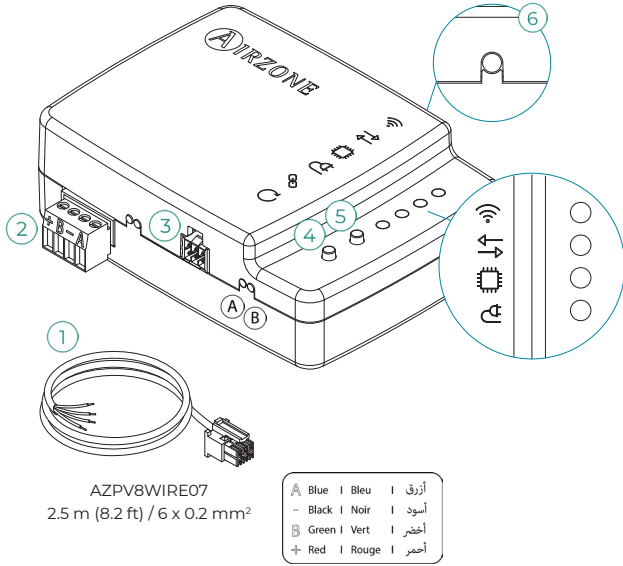
(AR) يتوافق هذا الجهاز مع اللوائح التنظيمية لهيئة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وهيئة الصناعة الكندية (ISED).





(EN) DEVICE ELEMENTS (FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF

N°	Description / Description
①	Unit connection wires / Câbles de connexion à l'unité
②	RS-485 port / Port RS-485
③	Indoor unit port / Connexion à l'unité intérieure
④	Device reboot / Réinitialisation du dispositif
⑤	Start/Stop association process / Commencer/Arrêter l'association
⑥	Factory reset / Réinitialisation d'usine



(AR) مكونات الجهاز

الوصف	رقم
أسلاك توصيل الوحدة	①
منفذ RS-485	②
منفذ الوحدة الداخلية	③
إعادة تشغيل الجهاز	④
بدء/إيقاف عملية الارتباط	⑤
إعادة ضبط المصنع	⑥

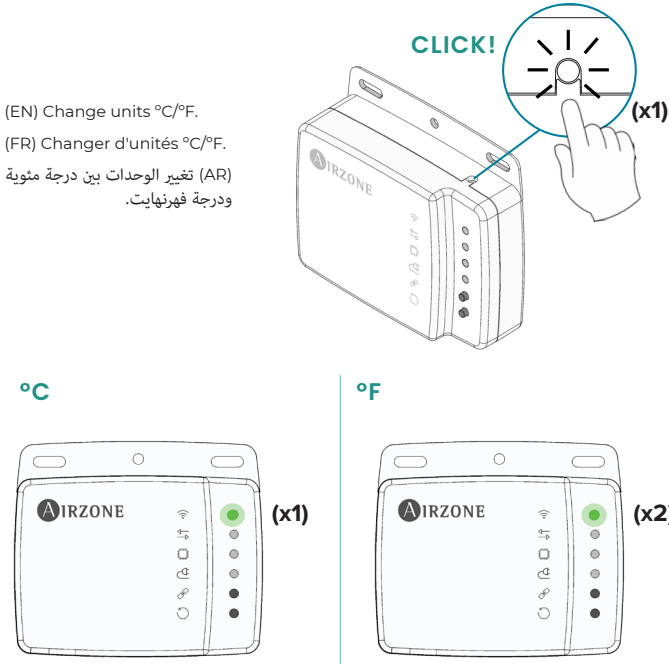


(EN) SELF-DIAGNOSIS (FR) AUTODIAGNOSTIC

N°	Meaning / Signification		
①	Connected to Zigbee network Connecté au réseau Zigbee	Steady Fixe	Blue Bleu
②	TX/RX communication with Zigbee Communications TX/RX avec Zigbee	Blinking Clignotement	Red Rouge
	Identification mode Mode d'identification	Fast Blinking Clignotement	Red Rouge
	Linking device Liasion de dispositif	Steady Fixe	Red Rouge
③	Microprocessor activity Activité du microcontrôleur	Blinking Clignotement	Green Vert
④	Power supply Alimentation	Steady Fixe	Red Rouge
⑤	Data transmission to the IU Transmission des données à IU	Blinking Clignotement	Red Rouge
⑥	Data reception from the IU Réception des données de IU	Blinking Clignotement	Green Vert



°C/°F



(EN) Change units °C/°F.
(FR) Changer d'unités °C/°F.
(AR) تغيير الوحدات بين درجة مئوية ودرجة فهرنهايت.



(AR) التشخيص الذاتي

المعنى	رقم
الاتصال بشبكة زيبغي	①
إرسال/استقبال البيانات (TX/RX) عبر Zigbee	②
وضع التحديد	②
جهاز الربط	②
نشاط المعالج الدقيق	③
مصدر الطاقة	④
إرسال البيانات إلى الوحدة الداخلية	⑤
استقبال البيانات من الوحدة الداخلية	⑥



(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION (FR) MONTAGE ET CONNEXION

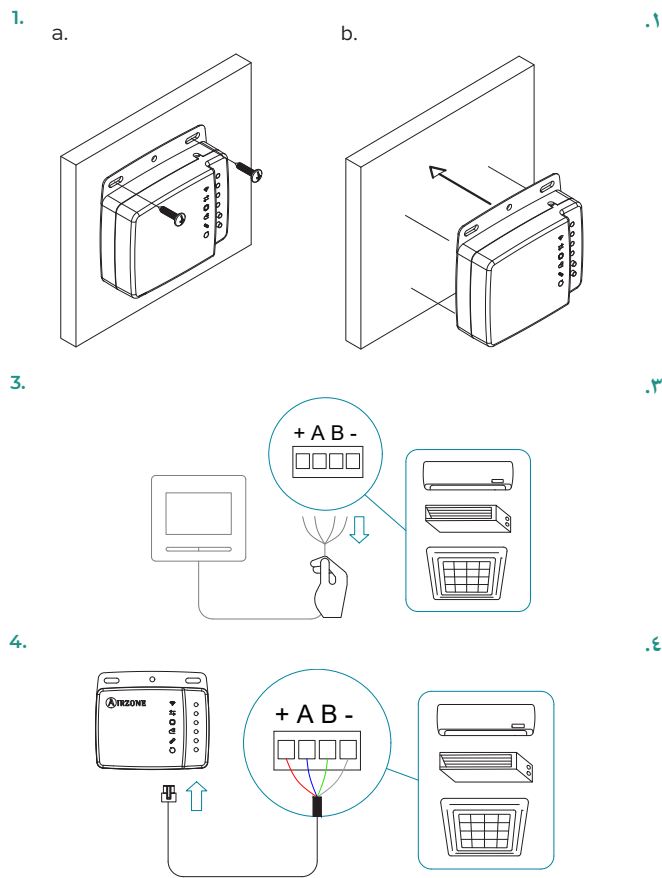


- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
- Disconnect the indoor unit.
- Locate terminal + A B - on the indoor unit (where the thermostat is connected), disconnect and remove the thermostat.
- Connect the Aidoo to the + A B - terminal of the indoor unit using the supplied cable.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- Start the pairing process by pressing ⑤. The LED ⑤ remains solid red until the device is included in the network. It is necessary EKWHTCRL0 control board.

(EN) Important: It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.

(FR) Attention : Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.

(AR) مهم: يُوصى بالاحتفاظ بوحدة تحكم بديلة في الوحدة لحالات فقدان الاتصال بالشبكة.



- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Localisez la borne + A B - dans l'unité intérieure (endroit où se branche le thermostat), puis débranchez et retirez le thermostat.
- Connectez votre Aidoo à la borne de l'unité intérieure + A B - à l'aide du câble fourni.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LED (voir la section autodiagnostic).
- Lancez le processus d'appairage en appuyant sur ⑤. Le LED ⑤ reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau. Il est nécessaire de disposer d'une carte de commande EKWHTCRL0.

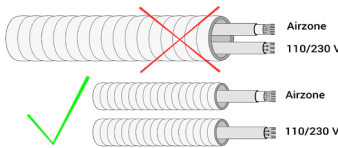


(AR) التركيب والتوصيل



- قم بالتركيب باتباع الخطوات التالية:
 - تثبيت بالمسامير.
 - تثبيت لاصق مزدوج الجانب.
- افصل الوحدة الداخلية.
- حدّد مكان طرف + A B - على الوحدة الداخلية (حيث يتم توصيل منظم الحرارة)، وافصل منظم الحرارة وأزله.
- وصل Aidoo بطرف + A B - للوحدة الداخلية باستخدام الكابل المرفق.
- زوّد الوحدة الداخلية بالطاقة، افحص مصابيح LED (انظر قسم التشخيص الذاتي).
- ابدأ عملية الاقتران بالضغط على الزر ⑤. يستمر ضوء LED ⑤ في الإضاءة باللون الأحمر بشكل ثابت حتى يتم إقران الجهاز بالشبكة. لوحة التحكم EKWHTCRL0 ضرورية.

(+):	Red	Rouge	أحمر
(A):	Blue	Bleu	قزراً
(B):	Green	Vert	رضخاً
(-):	Grey	Gris	ي دامر



(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(AR) مهم: يجب تزويد الجهاز بمصدر طاقة محدود يتوافق مع الفئة PS2 من المعيار IEC 62368-1.